

WaltherParkBUSBAHNHOF: ABBRUCH
STAZIONE AUTOCORRIERA: DEMOLIZIONE
Mayr Nusser Str. | Via Mayr Nusser Bozen - Bolzano

Autonome Provinz Bozen | Provincia Autonoma di Bolzano

Piazza Silvius Magnago Platz, nr.1
I - 39100 Bolzano - Bozen

WaltherPark s.p.a.

eine Gesellschaft der SIGNA Gruppe
una Società del Gruppo SIGNA.

ICM Italia General Contractor Srl

Waltherplatz | piazza Walther n. 22
I - 39100 Bozen - Bolzano

DMA ITALIA srl

Waltherplatz | piazza Walther n. 22
I - 39100 Bozen - BolzanoT +43 512 580030
www.dmarchitekten.at
wpb@dmarchitekten.at

ata engineering

Südtiroler Strasse | Via Alto Adige 160
I - 38120 Trient - Trento

planpunkt

Handwerkerstr. Süd | Zona artigianale Sud1
I - 39044 Neumarkt - Egna (BZ)

in.ge.na.

Marconistrasse | Via Marconi 8/4
I - 39100 Bozen - Bolzano

Stefan Bernard Landschaftsarchitekten

Monumentenstrasse 33-34 | Aufgang A
D - 10829 Berlin

SECURPLAN safety first

Kravoglstrasse | Via Kravogl 32/34
I - 39012 Meran - Merano (BZ)

BVR Büro für Verkehrs- und Raumplanung

Karl-Kapferer-Strasse 5
A - 6020 Innsbruck

BERGMEISTER Ingenieurteam

Eisackstrasse | Via Isarco 1
I - 39040 Vahrn - Varna (BZ)

area17 architetti associati

Altmann Strasse | Via Altmann 17
I - 39100 Bozen - BolzanoAutonome Provinz Bozen - Provincia Autonoma di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen - Comune di BolzanoSTÄDTEBAULICHER AUFWERTUNGSPLAN - ZONE PERATHONERSTRASSE - SÜDTIROLERSTRASSE
PIANO DI RIQUALIFICAZIONE URBANISTICA - ZONA VIA PERATHONER - ALTO ADIGE

Stempel Gemeinde

SOMMARIO – INHALTSVERZEICHNIS

1 **Premesse – Prämissa 3**

2 **Oggetto del progetto - Gegenstand des Projektes 3**

3 **Logistica del cantiere - Baustellenlogistik 5**

4 **Geologia - Geologie..... 5**

5 **Leggi, norme, procedure – Gesetze, Normen, Prozeduren 5**

6 **Proprietà - Besitzverhältnisse..... 6**

7 **Esecuzione dei lavori - Ausführung der Arbeiten..... 7**

8 **Tempi di esecuzione - Bauzeiten 11**

9 **Sicurezza in cantiere - Baustellensicherheit..... 11**

1 Premesse – Prämisse

Con riferimento al piano di riqualificazione urbanistica (PRU) riguardante il trilatero Via Alto Adige, Via Garibaldi e Viale della Stazione a Bolzano ed al relativo Accordo di Programma approvato e sottoscritto in data 12/04/2016 dalla Provincia Autonoma di Bolzano, dal Comune di Bolzano e dalla Soc. K.H.B srl (ad oggi denominata "Waltherpark spa) quale soggetto attuatore, il presente progetto riguarda la demolizione degli edifici esistenti sull'areale dedicato alla nuova stazione delle autocorriere prevista in Via Renon a Bolzano su proprietà (diritto di superficie) della Provincia Autonoma di Bolzano in forza della convenzione con la Soc. RFI spa ed alcune opere accessorie (asfaltatura parcheggio per dipendenti RFI) da realizzarsi su terreni adiacenti.

Mit Bezug zum den Plan für die städtebauliche Umstrukturierung (PSU) des Bereichs zwischen Südtirolerstraße, Garibaldistraße und Bahnhofstraße und der zugehörigen Abmachung zum Programm, welche genehmigt und am 12/04/2016 von der Autonomen Provinz Bozen, der Gemeinde Bozen und der Kaufhaus Bozen GmbH (nunmehr Waltherpark AG) unterschrieben wurde, behandelt das vorliegende Projekt im Wesentlichen den Abbruch der bestehenden Gebäude auf dem Areal des neuen Busbahnhofes an der Rittnerstraße, welches sich laut Konvention mit der RFI AG im Eigentum (Oberflächenecht) der Autonomen Provinz Bozen befindet und die Errichtung einiger Zubehörseinrichtungen (Parkplatz für Mitarbeiter RFI) auf angrenzenden Flächen.

2 Oggetto del progetto - Gegenstand des Projektes

Il presente intervento pertanto prevede la demolizione degli edifici esistenti nell'areale su Via Renon così come meglio specificati nelle tavole di progetto allegata alla presente relazione, l'asfaltatura di una superficie che sarà adibita a parcheggio dei dipendenti della soc. RFI spa e la messa in sicurezza dell'area attraverso opere di recinzione da attuarsi in fase di demolizione.

Der gegenständliche Eingriff betrifft somit den Abbruch der bestehenden Gebäude auf dem Areal an der Rittnerstraße so wie in den diesem Bericht beiliegenden Plänen dargestellt, die Errichtung eines Parkplatzes für die Mitarbeiter der Ges. RFI AG (im Wesentlichen die Asphaltierung der Fläche) und die Absicherung des gesamten Areals mittels Umzäunungen, welche im Zuge der Abbrucharbeiten angebracht werden.

Le opere da demolire comprendono due edifici adibiti a magazzino e uno adibito ad uffici al servizio della ferrovia.

L'edificio adibito a magazzino è composto principalmente da muri in pietra, solai in cemento armato e tetto con struttura in legno e coperture varie. La palazzina uffici è composta principalmente da muri in laterizio e pietra, solai in cemento armato e tetto con struttura in legno e coperture varie. In parte ci sono però anche altre tipologie. Gli edifici parzialmente dispongono di un piano interrato adibito a magazzino, cantina e locali tecnici. Il piano interrato è composto prevalentemente da cemento armato e muri in pietra. Mentre i Magazzini hanno un piano rialzato più in parte un piano interrato, la palazzina uffici ha due piani più l'interrato.

Nei disegni sono evidenziate le parti di edificio che dispongono di un interrato, per il quale è prevista la demolizione parziale come definita nei disegni.

È parte del progetto e pertanto dell'incarico dell'impresa, pure lo strip out di quanto presente e depositato negli edifici da demolire. Quanto asportato deve essere smaltito a norma di legge in una discarica autorizzata.

Die abzubrechenden Bauwerke umfassen zwei Lagergebäude und ein Bürohaus in welchem sich derzeit Büros der Eisenbahnen befinden.

Das Lagerhaus besteht vornehmlich aus gemauerten Steinwänden, Decken in Stahlbeton und Dachstruktur in Holz mit verschiedenen Ausfachungen und Eindeckungen. Das Bürohaus besteht vornehmlich aus gemauerten Stein- und Ziegelwänden, Decken in Stahlbeton und Dachstruktur in Holz mit verschiedenen Ausfachungen und Eindeckungen. Teilweise sind auch andere Bauweisen vorhanden. Die Gebäude sind teilweise unterkellert. Im Untergeschoß befinden sich Lagerräume, Keller und Technikräume. Das Untergeschoss besteht vornehmlich aus Stahlbeton und Steinwänden. Während die Lagerräume über ein Hochparterre und teilweise ein Kellergeschoss verfügen, erstreckt sich das Bürogebäude über zwei oberirdische Geschosse und ein Untergeschoss.

In den Plänen sind die Untergeschosse dargestellt. Diese werden teilweise abgebrochen.

Zu den zu erbringenden Leistungen gehören auch das Ausräumen und die Entsorgung der in den Gebäuden befindlichen Einrichtungen und gelagerten Materialien jeder Art. Die Entsorgung muss entsprechend den geltenden Bestimmungen in eine zugelassene Deponie erfolgen.

3 Logistica del cantiere - Baustellenlogistik

L'areale interessata è facilmente accessibile da via Renon. A disposizione per l'esecuzione dei lavori sono quelle superfici, che si trovano principalmente dietro il muro lungo via Renon. Devono essere però mantenuti liberi il passaggio da via Renon alla stazione ferroviaria presso il palazzo provinciale, il marciapiede lungo il binario uno e gli accessi agli edifici a nord. Inoltre devono essere tenuti in considerazione i limiti imposti alla viabilità sulle strade cittadine. Viste le condizioni di contorno, la logistica del cantiere risulta non problematica

Das Areal ist ab der Rittnerstraße leicht erschließbar. Zur Verfügung stehen grundsätzlich jene Flächen, die sich hinter der Mauer längs der Rittnerstraße befinden. Es müssen aber der Durchgang zum Bahnhof beim Landhaus, der Bahnsteig längs Gleis 1 und der Zugang zu den Gebäuden im Norden frei gehalten werden. Außerdem müssen die Verkehrsbeschränkungen auf den städtischen Straßen berücksichtigt werden. Angesichts dieser Rahmenbedingungen erscheint die Logistik der gegenständlichen Baustelle unproblematisch.

4 Geologia - Geologie

La perizia geologica del Geologo Dr. M. Nobile de maggio 2017 assegna al sottosuolo una qualità intermedia e indica la presenza della falda a quota superiore ai 10 m di profondità rispetto alla quota di campagna. Date queste premesse e considerato che l'intervento proposto interviene solo marginalmente nel sottosuolo si può considerare lo stesso fattibile da un punto di vista geologico.

Das geologische Gutachten des Geologen Dr. M. Nobile vom Mai 2017 bescheinigt dem Untergrund eine mittelmäßige Qualität, die im genannten Gutachten nachgelesen werden kann. Dasselbe Gutachten besagt auch, dass das Grundwasser erst ab einer Tiefe von etwa -10m zu erwarten ist. Insofern und weil das gegenständliche Vorhaben nur geringe Ansprüche an den Untergrund stellt, ist das Bauvorhaben aus geologischer Sicht machbar.

5 Leggi, normative, procedure – Gesetze, Normen, Prozeduren

In caso di ritrovamento di amianto oltre a quanto già previsto in progetto ed

Falls über das bereits im Projekt vorgesehene und im folgenden Kapitel 7 spezifiziertes

evidenziato al successivo punto 7, l'Appaltatore dovrà predisporre uno specifico "piano di lavoro" che dovrà essere inviato prima dell'inizio dei lavori stessi all'Ufficio gestione rifiuti e al Servizio Medicina del lavoro della Provincia Autonoma di Bolzano ai sensi dell'art. 34 – D. P.R. 277/91.

Visto che l'edificio da demolire è anteriore alla guerra, non si ritiene necessaria la ricerca di ordigni bellici sull'impronta dello stesso dove si svolgono i lavori in oggetto.

Da rilevare è il fatto, che la zona oggetto dei lavori, ad esclusione dell'area oggi occupata dall'edificio, è inserita tra le zone archeologiche.

Il rispetto di quanto sopra e di qualsiasi ulteriore normativa e/o legge pertinente ai lavori in oggetto ivi comprese ev. modifiche ed integrazioni future, che dovessero intervenire in corso d'opera, si intende compreso nel prezzo offerto dall'appaltatore.

6 Proprietà - Besitzverhältnisse

La disponibilità delle aree, comprese quelle provvisorie per la messa in opera delle recinzioni di cantiere saranno messe a disposizione dal committente prima dell'inizio dei lavori, giusto verbale di consegna che verrà sottoscritto con l'Appaltatore.

Ausmaß hinweg Asbest vorgefunden wird, muss der Auftragnehmer einen speziellen „Arbeitsplan“ erstellen, welcher der Landesagentur Abteilung Umwelt und dem Südtiroler Sanitätsbetrieb – Abteilung Arbeitsmedizin, noch vor Beginn der Arbeiten, nach Artikel 34 – D.P.R. 277/91 vorgelegt werden muss.

Da die abzubrechenden Gebäude vor dem Krieg errichtet wurden, erscheint die Durchführung einer Kriegsmittelerkundung auf dem Areal der Gebäude wo die gegenständlichen Arbeiten durchgeführt werden nicht notwendig.

Es wird hervorgehoben, dass das Areal mit Ausnahme jener Fläche, die heute vom Gebäude besetzt ist, als archäologische Zone geführt wird.

Die Einhaltung jeglicher Gesetzesbestimmungen in Bezug auf obige Sachverhalte und auch darüber hinaus, inkl. eventueller Änderungen der Bestimmungen, versteht sich im Preis inbegriffen und kann nicht Anlass für Mehrforderungen seitens des Unternehmens sein.

Die für die Durchführung der Arbeiten vorgesehenen Flächen inklusive der provisorischen für die Einrichtung der Umzäunungen, werden dem Auftraggeber vor Baubeginn mit Übergabeprotokoll, welches der Auftragnehmer unterschreibt zur Verfügung gestellt.

Non si prevede di occupare nessuna area al di fuori dell'area di intervento.

Es ist nicht vorgesehen Flächen außerhalb des Eingriffs zu besetzen.

7 Esecuzione dei lavori - Ausführung der Arbeiten

Prima dell'inizio della fase di demolizione degli edifici esistenti deve essere realizzato il parcheggio per i dipendenti RFI a nord dell'area di progetto. I lavori prevedono in linea di massima un impianto per lo smaltimento delle acque piovane, l'asfaltatura e la recinzione dell'area con cancello automatico.

Una volta completato il parcheggio, si potrà procedere con la demolizione degli edifici.

Durante i lavori per la realizzazione del parcheggio l'appaltatore dovrà eseguire lo strip out, realizzare la barriera verso il binario uno, tagliare gli allacciamenti ed eseguire tutti gli altri lavori propedeutici alla demolizione, che non impediscono l'utilizzo dell'attuale parcheggio.

Vor Beginn des Abbruchs der bestehenden Gebäude muss im Norden des Projektareals der Parkplatz für die Mitarbeiter der RFI errichtet werden. Die Arbeiten sehen im Wesentlichen die Errichtung einer Regenwasserentsorgung, die Asphaltierung und die Umzäunung des Areals samt automatischen Tor vor.

Nach der Errichtung dieses Parkplatzes, kann mit den Abbrucharbeiten begonnen werden. Während der Errichtung des Parkplatzes müssen die Entrümpelung der Gebäude, der Abschluss der Versorgungsleitungen, die Abgrenzung gegenüber dem Bahnsteig und alle weiteren Vorbereitungsarbeiten gemacht werden, die die Nutzung des heutigen Parkplatzes nicht behindern

Opere di demolizione:

Per poter valutare correttamente i lavori da eseguire nonché le condizioni di contorno e formulare un prezzo giusto per le prestazioni richieste, è assolutamente necessario effettuare un attento sopralluogo così come specificato nella lettera di invito e appurare accuratamente tutti i lavori da eseguire in quanto a quantità e difficoltà con particolare attenzione a tutti i materiali e/o oggetti presenti negli edifici da asportare e smaltire in discariche autorizzate nonché verificare le condizioni di contorno che possono influire sulle prestazioni richieste.

Abbrucharbeiten:

Um eine wohlüberlegte Bewertung aller geforderten Leistungen und der Rahmenbedingungen vor Ort machen zu können und somit einen korrekten Preis dafür formulieren zu können, ist es absolut notwendig einen eingehenden Lokalaugenschein durchzuführen, wie er im Einladungsschreiben verlangt wird. Beim Lokalaugenschein müssen die auszuführenden Arbeiten und die Rahmenbedingungen in Bezug auf Umfang und Schwierigkeiten genau erfasst werden mit besonderem Augenmerk auch auf die Entrümpelungsarbeiten (Art und Menge

Per quanto riguarda le opere di demolizione, l'Appaltatore deve predisporre specifico "programma delle demolizioni" ai sensi del D.Lgs 81/2008, in cui viene indicata la successione dei lavori.

Prima di dare inizio a qualsiasi lavoro, l'Appaltatore deve ad assumere presso gli enti gestori o preposti tutte le informazioni riguardo le infrastrutture presenti nel terreno ed aree ed evidenziare tutte le eventuali interferenze sull' area oggetto dei lavori e le aree adiacenti. Esso deve mettere in atto tutti gli interventi che si rendessero necessari al fine di non arrecare danni alle infrastrutture stesse, a edifici e strutture confinanti nonché per permettere agli operai di operare in sicurezza .

Devono essere interpellate almeno le seguenti istituzioni:

- Comune di Bolzano – SEAB - Ufficio fognature e smaltimento acque Bianche
- Comune di Bolzano – SEAB - Ufficio gas
- Comune di Bolzano – SEAB - Ufficio smaltimento rifiuti urbani
- Alperia - Edyna – Ufficio Reti elettriche
- Telecom – Segnalazione cavi
- RFI spa

L'appaltatore esegue tutti gli allacciamenti per l'approvvigionamento del cantiere

der vorhandenen Geräte und gelagerten Gegenstände).

Für die Abbrucharbeiten hat der Auftragnehmer die Pflicht einen spezifischen Abbruchplan zu erstellen entsprechend den Vorgaben des D. Lgs. 81/2008 vorzulegen, in welchem insbesondere der Ablauf der Arbeiten angeführt ist.

Vor Beginn jeglicher Arbeiten, hat der Auftragnehmer die Pflicht bei den zuständigen Ämtern/Betreibern alle Informationen in Bezug auf im Untergrund und in der Luft auf und außerhalb des Bauareals vorhandenen Infrastrukturen einzuholen. Er muss all jene Maßnahmen umsetzen die notwendig sind, um eine Beschädigung der Infrastrukturen selbst zu und Schäden an angrenzende Einrichtungen und um die Sicherheit der Arbeiter zu gewährleisten.

Es müssen mindestens folgende Behörden angesprochen werden:

- Gemeinde Bozen – SEAB – Abwasser- und Regenwasserentsorgung
- Gemeinde Bozen – SEAB - Gas
- Gemeinde Bozen – SEAB – Müll
- Alperia - Edyna – Stromnetz
- Telecom – Kennzeichnung Leitungen
- RFI AG

Der Auftragnehmer erstellt alle Anschlüsse für die Versorgung der Baustelle (elektrischer Strom, Telefon, Abwasser, Wasser) und

(corrente elettrica, telefono, acqua, fognatura) e mantiene in efficienza questi impianti provvisori fino al termine dei lavori.

Gli allacciamenti, la manutenzione e la messa a disposizione dei rifornimenti di acqua e energie elettrica nonché lo smaltimento dell'acqua durante i lavori è a carico dell'appaltatore.

L'installazione, manutenzione e lo smontaggio delle misure di sicurezza necessarie, di eventuali ponteggi e ringhiere di protezione, segnaletica di sicurezza ecc. secondo le normative per la prevenzione degli infortuni, e le normative degli uffici provinciali e comunali competenti, nonché delle aziende di approvvigionamento durante l'arco intero dei lavori, compresa la fase di finitura, sono prestazioni accessorie e devono essere incluse nel prezzo offerto. I costi per il consumo di corrente elettrica, acqua nonché lo smaltimento di acque bianche e nere, dovranno essere inclusi nel prezzo offerto.

Una particolare attenzione dovrà essere adottata nella chiusura e separazione dell'area di cantiere soprattutto in corrispondenza della stazione ferroviaria e del Binario 1 adiacente. L'accesso a persone non autorizzate dovrà sempre essere inercluso.

Nelle tavole di progetto viene descritta la tipologia di recinzione di cantiere e degli accessi all'areale. Tali opere, ad ultimazione dei lavori oggetto del presente appalto rimarranno di proprietà del committente.

wartet diese provisorischen Anschlüsse bis zur Beendigung der Arbeiten.

Die Errichtung der Anschlüsse, die Wartung der Selben und somit die Bereitstellung von Wasser- und Energie sowie die Entsorgung des Abwassers während der Arbeiten, ist zu Lasten des Auftragnehmers.

Der Einbau die Wartung und der Wiederabbau der notwendigen Sicherheitseinrichtungen, der eventuellen Gerüste und Schutzgeländer, der Sicherheitsbeschilderung u.s.w. entsprechend den Gesetzen über die Unfallverhütung und den Normen der Landes- und Gemeindeämter sowie der Versorgungsunternehmen, für den gesamten Zeitraum der Arbeiten inkl. der Abschlussarbeiten, sind Zubehörsleistungen und müssen im Angebotspreis enthalten sein. Die Kosten für den Verbrauch an elektrischem Strom und an Trinkwasser sowie für die Entsorgung von Schwarzwasser und Regenwasser, müssen im Preis enthalten sein.

Besondere Aufmerksamkeit gilt der Absperrung und der Abtrennung des Baustellenareals besonders im Bereich des Bahnhofes und des angrenzenden Gleis Nr. 1. Nicht befugten Personen muss der Zutritt zur Baustelle stets untersagt bleiben.

In den Projektplänen werden die Typologie des Baustellenzaunes und der Baustellenzugänge beschrieben; diese Elemente bleiben nach Abschluss der gegenständlichen Arbeiten bestehen und gehen ins Eigentum des Bauherren über.

Tutte le porte ed i cancelli della recinzione di cantiere, i container, i quadri, ecc. dovranno essere provvisti di serrature.

Il cantiere dovrà essere chiuso durante le pause di lavoro (la notte ma anche durante il giorno). Anche durante i lavori, deve essere evitato l'accesso a persone non autorizzate.

Durante lavori di demolizione dovranno essere adottate tutte le misure necessarie al fine del contenimento delle polveri e dei rumori anche mediante sistemi di irrigazione automatici ev. con acqua polverizzata, al fine di garantire la massima sicurezza ed evitare disagi per confinanti, il transito dei treni e per i passeggeri della stazione ferroviaria. La via Renon non dovrà essere sporcata dai mezzi di trasporto. Dovrà pertanto essere installato un impianto di lavaggio delle gomme dei mezzi in uscita dal cantiere e in caso di necessità l'appaltatore dovrà pulire la strada.

Durante i sopralluoghi effettuati da tecnico specializzato si è riscontrata la presenza all'interno dell'edificio da demolire di materiale contenente amianto. Si sono rinvenuti un camino in amianto e due porte antincendio il cui isolamento è in amianto. È stato commissionato il programma di lavoro per lo smaltimento dell'amianto. (vedi allegato). Deve essere consegnato all'Agenzia

Alle Türen und Tore der Baustellenumzäunung, die Container, die Kästen usw. müssen mit Schlössern versehen werden.

Die Baustelle muss täglich vom Auftragnehmer nach dem Ende der Arbeiten verschlossen werden. Das gilt für die nächtliche Unterbrechung der Arbeiten aber auch unter Tags. Auch während der Arbeiten muss der Zutritt zur Baustelle von Unbefugten verhindert werden.

Für die Abbrucharbeiten müssen alle notwendigen Maßnahmen zur Staubreduzierung und Lärmbekämpfung getroffen werden, auch unter Einsatz von automatischen Befeuchtungsanlagen (Wassernebel) um die größtmögliche Sicherheit zu garantieren und um Unannehmlichkeiten für die Anrainer, den Zugverkehr und die Fahrgäste im Zugbahnhof zu vermeiden. Die Rittnerstraße darf nicht verschmutzt werden. Deshalb muss eine Reifenwaschanlage installiert werden und bei Notwendigkeit, muss die Straße gereinigt werden.

Während der von einem spezialisierten Techniker durchgeführten Lokalaugenscheine, wurde im Inneren der abzubrechenden Gebäude asbesthaltiges Material gefunden. Es handelt sich dabei um einen Kamin in Asbest und zwei Brandschutztüren mit Asbestisolierung. Das Arbeitsprogramm zur Asbestsanierung wurde in Auftrag gegeben und muss vor Beginn der Arbeiten im Landesamt für Umwelt und beim

Provinciale per l'ambiente e all'Azienda sanitaria dell'Alto Adige – Sezione ispettorato medico del lavoro, prima dell'inizio dei lavori.

Come area di deposito è disponibile la sola area di cantiere la quale risulta sufficientemente grande a garantire lo svolgimento dei lavori.

Südtiroler Sanitätsbetrieb - Arbeitsinspektorat abgegeben werden.

Als Lagerplatz steht lediglich das Baustellenareal zur Verfügung, welches ausreichend groß ist um den Ablauf der Arbeiten zu gewährleisten.

8 Tempi di esecuzione - Bauzeiten

Vedasi cronoprogramma allegato (allegato del piano di sicurezza e coordinamento).

Siehe Bauzeitenplan im Anhang (Anhang des Sicherheits- und Koordinierungsplan).

9 Sicurezza in cantiere - Baustellensicherheit

Per il cantiere in oggetto è stato redatto un piano della sicurezza il quale è parte integrante del presente progetto. Le disposizioni ivi riportate sono da rispettare ed a carico dell'impresa.

Für die gegenständliche Baustelle wurde ein Sicherheitsplan erstellt, welcher integrierender Bestandteil des vorliegenden Projektes ist. Die darin angeführten Vorschriften müssen eingehalten werden und sind zu Lasten des Aufnehmers.